

## **Information for Ukranian Refugee Families**

### **Contents:**

**General**

**Health**

**Pregnancy and giving birth**

**Mental Health**

**Childcare**

**School/Education for youths**

**Freetime/Leisure**

**Lesiure activity for Children and teenagers**

**Hobbies/Leisure for Adults**

**German Courses**

**Discussion**

**Ideas and Suggestions**

## **General**

You can find lots of information under: <https://www.integration-trier.de>

### **Treffpunkt Am Weidengraben (TAW)**

Within this advice we are available to answer any questions you might have regarding integration. We offer advice and help for all aspects of daily life: Dealing with bureaucracy, looking for accommodation, education needs for children, filling out Resume or Curriculum Vitae, looking for employment, and social integration.

Where necessary we would like to provide help and cooperation from qualified contacts.

<https://taw-trier.de/angebote-flucht-migration>

### **Flucht und Asyl Diakonie Trier** Refugee and Asylum Trier

- Individual and Social Services advice for all issues of daily advice
- Advice orientated and Help and Therapy support for sick and traumatised refugees
- Offering for pastime activities for children and young adults, information about regional activities and culture
- Documentation for social support
- Encouraging and development of understanding between the community and refugees
- Cooperation with projects, institutions and officials
- Networks with social services and participation in working groups

The end goal of our work is to help you to help yourself. Where possible the refugees should be supported, through independent and responsible integration within society and cultural life in Germany.

### **Sozialdienst Flucht und Asyl Diakonie Trier**

Schulstraße 21

54293 Trier

Contacts:

**Kathrin Bell**

Social advisor:

Mail: [bell@diakoniehilft.de](mailto:bell@diakoniehilft.de)

**Gülsah Tekceli**

Social advisor:

Mail: [tekceli@diakoniehilft.de](mailto:tekceli@diakoniehilft.de)

**Medhat Omar**

Social Helper:

Mail: [omar@diakoniehilft.de](mailto:omar@diakoniehilft.de)

<https://ekkt.ekir.de/index.php?id=3172>

## **Health**

### **Vaccination**

The city of Trier and the Trier-Saarburg region offer many special vaccine opportunities for refugees from the Ukraine.

When: **\*Mondays 8.30 until 16.30** , on holidays and weekends closed\*

Where: In the Vaccine mobile stations and at Vaccine Centres,

Addresses: Messepark Trier, In den Moselauen 1, 54294 Trier Bushaltestelle „Messepark“, Lines 1 and 3.

The Vaccine Centre Rheinland-Pfalz-Trier, run from the city administration and the district administration Trier Saarburg will be on Standby Mode from 13 May. Vaccinations are after this date not possible anymore for German citizens. From then on, the city and district administration have organised a special vaccination for people, who have fled from the Ukraine and have come to Trier or Trier-Saarburg.

From the 16th May the Vaccination Mobile Station will be available in the Vaccination Centres. From 8:30 until 16:00 the following times will be available for vaccinations for Refugees from the Ukraine.

- Corono (1st and 2nd Vaccination ) For Children from 5 years, Vaccination Type; Biontech, Moderna and Novavax:
- Corona (1. und 2. Impfung, Booster): Für Kinder ab 5 Jahre, Impfstoffe: Biontech, Moderna und Novavax
- Diphtheria, Tetanus, Whooping Cough, Polio, Hib, Hepatitis B (combined vaccine)
- Diphtheria, Tetanus, Whooping Cough, Polio (combined vaccine)
- Measles, Mumps, Rubella, Chickenpox (combined vaccine)
- Measles, Mumps, Rubella (combined vaccine)
- Chickenpox

You don't need an appointment. Please bring your papers from the registration office and identification, passport, or proof of residence. When possible, also bring your vaccination certificate or other document showing your previous vaccinations.

All necessary information is available in a Flyer in German and

Ukrainian: <https://www.trier.de/File/impfangebot-ukraine.pdf>

### **AIDS-Help Trier e.V.**

For questions regarding HIV/Aids (Spreading, Testing, Medication, Contact with Doctors) please ask Aids Hifle Trier (Advice is given in English, German, and by request also in Russian is possible) [www.aidshilfe-rlp.de](http://www.aidshilfe-rlp.de)

### **Women Emergency Trier**

The service offers Womens emergency number in English

<https://www.frauennotruf-trier.de/language/uk/home/>

## **Pregnancy and Birth**

### **Katholische Familienstätte Trier e.V.**

Pregnancy and Birth preparation course with Ukrainian/ Russian speaking translators.

Thursdays 16.30-19.30, 3 appointments running, you can join anytime.

Place: Catholic Familienbildungsstätte. Krahenstr 39d, 54290

Appointment required: 0651-74535, [info@fbs-trier.de](mailto:info@fbs-trier.de), [www.fbs-trier.de](http://www.fbs-trier.de)

### **pro familia in Trier**

The advice centre Pro familia Trier provides advice and support in the following areas: Pregnancy and Birth, Midwife availability, Early Help, Pregnancy Conflict advice, Information for pregnant Ukrainian [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de)

<https://www.profamilia.de/ueber-pro-familia/aktuelles/infos-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

The Nationwide Help Telephone „**Schwangere in Not**“ („Pregnant Women Emergency“ offers Psychological first help for Pregnant Women, their Social surroundings and trusted expert advisors at Telephone Number ; 0800 40 40 020 for round the clock service, for free, anonymous and without restriction in 18 languages and also for Ukrainian women – also when needed in Polish, Russian or English. The goal of this advice is to lead you to further support in your area.

The translation assistance the Telephone „Schwangere in Not“ will also soon be possible in the Ukrainian language. Also the information material will be translated into Ukrainian very soon

(<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de/familie-und-kind>)

## **Mental Health**

The Federal Ministry for Family Affairs offers especially Psychosocial Centres.  
The Psychosocial Advice and Support with translation – especially for women and children  
This area of individual crisis intervention, initial discussions and group offers for mental stability up to and including psychological dream therapy. Addresses can be found under the website [der Bundesarbeitsgemeinschaft der Psychosozialen Zentren](#).

### **Ökumenische Beratungsstelle für Flüchtlinge, Trier**

Dasbachstraße 21, 54292 Trier

Telefon: [+49 \(0\) 651 – 9910600](tel:+4906519910600)

Email: [fluechtlingsberatung@diakoniehilft.de](mailto:fluechtlingsberatung@diakoniehilft.de)

Website: [www.caritas.de/adressen/oek.-beratungsstelle-fuer-fluechtlinge-psychosozial](http://www.caritas.de/adressen/oek.-beratungsstelle-fuer-fluechtlinge-psychosozial)

**Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete (PSZ)** Psychological Centre for Refugees  
Help and Advice through therapeutic advice, Social Group Offers, Procedural Advice, and also help from translators.

- Advice, Support and Information to questions from foreign citizens
- Cooperation with specialist services and help with contact with authorities
- Psychosocial and migration specific advice
- Help for refugee families in school situation
- Mediation in Crisis Situations
- Therapeutical Help
- Social Group Offers (Hip-Hop, Womens Groups, Creative Projects, Intercultural Community Garden)

Dasbachstr. 21, Haus 1 E, 54292 Trier und Engelstraße 13, 54290 Trier

Tel: 0651-9910600

<https://www.caritas-region-trier.de/hilfe-und-beratung/lebensraeume/migration-und-flucht/psychosoziales-zentrum-fuer-gefluechtete/psychosoziales-zentrum-fuer-gefluechtete>

### **Kinderschutzbund** Child Protection Agency

Activity description in Ukrainian: <https://www.kinderschutzbund-trier.de/category/aktuelles/>

## **Childcare**

All children have the right to day care from their time of birth until going to school. The children can receive care in a day care centre or from a day care worker. This offer is available to all children, who are registered in the Trier citizens office („Bürgeramt“).

This offer is only available , when the kids are vaccinated against Measels. Children under 2 years must be at least vaccinated one time. From 2 years a second vaccination is required

The Kindergarten portal of the city of Trier offers a lot of information about the child care centres in the city of Trier, and can be viewed on the following site:

<https://kitaportal.trier.de/>

When you have questions and need support please write to us at the Youth Welfare Office Trier („Judendamt Trier“): [kita@trier.de](mailto:kita@trier.de)

<https://ukraine.rlp.de/de/kita-und-schule-shkola-ta-ditjachii-sad/kita/>

information for Families and small children with an educator

## **School/ Education for Teenagers**

The state government has created the following website to answer questions regarding attending school for young refugees from the Ukraine [ukraine.rlp.de/de/kita-und-schule/](https://ukraine.rlp.de/de/kita-und-schule/)

Ukrainian citizens, that are underage and as a result of the war have arrived in Rheinland Pfalz, are entitled to go to school. The schools are controlled by the state who ensure that students are accepted.

School attendance is compulsory for all children and youths as soon as they are registered in a community, and have an address or residence in Rheinland Pfalz.

Whoever attended a high school in the Ukraine should also attend a High School in Germany.

information for teachers and school going children:

<https://ukraine.rlp.de/de/kita-und-schule-shkola-ta-ditjachii-sad/schule/>

## **German Courses for teenagers**

German Course for Ukrainian Refugees from 15 years old in Trier (BBS GuT)

When: Monday, Wednesdays and Friday : 8:00 – 11:15 (Course may be extended)

Where: Berufsbildende Schule Gestaltung und Technik Trier (BBS GuT), Langstraße 15, 54290 Trier, Gebäude G / Room G 301

Registration can be made at the course

On Tuesdays and Thursdays the classes can be visited, to get information regarding professional and educational course

<http://www.bbsgut.de/gut2/>

## **Freetime/Leisure**

### **Leisure activities for children and teenagers**

Reading offered for Children from the Ukraine and their freinds -Kamishibai (German – Ukrainian)

When: Thursdays, 14:30 – 15:30

Where: Stadtbücherei Trier („City Library Trier“), Domfreihof 1b, 54290 Trier

For children from the Ukraine the City Library offers every Thursday from 14:30 – 15:30 a German-Ukrainian reading course with Kamishibai

[www.stadtbuecherei-trier.de](http://www.stadtbuecherei-trier.de)

### **Teenagers**

Ukraine Cafe for Women and Children and Yoga course (Diakonisches Werk Trier, Evangelische Kirchengemeinde und Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete).

When: Monday from 10.00 – 12.00

Where: Dietrich- Bonhoeffer-Haus, Nordallee 7, 54292 Trier

Every Monday there is from 10.00-12.00 a Ukraine Cafe for discussion, advice and meeting for women and children from the Ukraine. Who likes to, can also join a Yoga course which starts from 11.

### **Musikverein Zewen „Music Club Zewen“**

We also have offers for children and teenagers:

We have a beginners group called «Orchesterschule» („Orchestra School“), where children between 9 and 12 years old can play music together and learn how to play in a group. The music practice is on Mondays from 16:30 to 17:45.

For youths from 12 years we recommend our «Jugendorchester» („Youth Orchestra“), with the more complicated youth literature. This takes place on Mondays from 18:00 to 19:15.

If you or your child doesn't own an instrument, we can help you to find one. We have an assortment of old instruments in our archives, and also we know some good contacts.

Since our knowledge of Ukrainian and Russian is limited, it may be recommended to bring a translator with you. But language barriers should not get in the way! We believe that music can connect beyond the use of languages.

For children and youths: [jugend@musikverein-zewen.de](mailto:jugend@musikverein-zewen.de) or Mondays from 16:00 in the clubhouse «Pavillon», Fröbelstraße 8, 54294 Trier-Zewen.

## **Basketballtraining for Ukrainian Refugee Children (MJC Basketball)**

The club is in contact with a Ukrainian trainer, who left Ukraine as a result of the war. They came from Charkiw to the Trier region. Maryna Koval, who was mostly in the past a trainer in Schools and Universities in the Ukraine and China. She speaks fluent Ukrainian, and from Friday, 13 May 2022 will train weekly from 14:30 to 16:30 in the double story hall in the Max Planck Gymnasium Trier for Ukrainian Refugees. Also girls and boys from 10 years (from 2011) are welcome to attend.

Children under 10 years (2010) are welcome to join on Fridays from 16:30 to 18:00 in the same hall with the Under 10s training with Josip Bosnjak.

Further information: <https://www.mjc-basketball.de/basketballtraining-fuer-ukrainische-fluechtlingskinder/>

## **Hobbies/Leisure for Adults**

### **Music**

Do you or your child play a wind instrument? For example, Clarinette, Saxophone, Flute, Trumpet, Trombone or Tuba? Or the drums? Then you are welcome to come to our music practice!

The practice is every Thursday from 19:15 to 21:15 in the Clubhouse «Pavillon», Fröbelstraße 8, 54294 Trier-Zewen.

Our repertoire is diverse, we play traditional marching music, modern film music, classic pieces and simple entertaining music.

For adults: [info@musikverein-zewen.de](mailto:info@musikverein-zewen.de) or Tuesdays from 19:00 in the Clubhouse «Pavillon», Fröbelstraße 8, 54294 Trier-Zewen.

## **Europäische Kunstakademie Trier Art Shelter Trier**

The European Art Academy Trier offers studios and infrastructure for Artists from the Ukraine: <https://www.eka-trier.de/aktuelles/solidaritaet-mit-der-ukraine.html>

## **Treffpunkt Am Weidengraben (TAW)**

International cooking Group

Every last Thursday of the month we meet at the International Cooking group on the street „am weidengraben“ in Trier . Tasty international cooking with dishes from all over the world are prepared every time from different groups of impressive cooks. There are always entertaining discussions and recipes experiences and stories are shared. IT is a fulfilling experience for everyone

<https://taw-trier.de/angebote-flucht-migration>



## **Tours in City Museum Simeonstift Trier**

When: 17. July, 31. July at 11:00

Where: City Museum („Stadtmuseum“) Simeonstift Trier, Simeonstraße 60, 54290 Trier

Booking required: [museumspaedagogik@trier.de](mailto:museumspaedagogik@trier.de)

The tours in the City Museum („Stadtmuseum“) Simeonstift can people from the Ukraine learn about the City, its art and culture. Russian speaking workers can give you an insight into the collection at the museum and the history of Trier.. At the end of the tour there is a possibility to make art in the museum

This offer is for adults and children. Entrance is free. To avail of free entry you need a Ukrainian passport or other document of identification.

## **Familienbildungsstätte Remise Ehrang** Family education centre

Open meeting: An meeting place for women and young children of up to school going age from the Ukraine.

When: Wednesdays 10:00 – 12:00

Where: Katholische Familienbildungsstätte Remise Trier-Ehrang, Von-Pidoll-Straße 18, 54293 Trier. Further information: <https://www.fbs-remise.de/>

## **Bürgerhaus Trier-Nord**

### **Café Welcome**

Café Welcome: Meeting point for people with Refugee/Migration background und meeting point for a lively exchange. Every person living in the city is welcome always on Tiesdays from 17:00 to 19:00, depending on the weather in the Stadtteilcafé or in the Bürgerhaus courtyard oft he Town Hall („Bürgerhaus“) Trier Nord e.V. (you need to make a booking).

## **Ehrenamtsagentur Trier** volunteer agency Trier

German learning offer

Would you like to learn German for everyday life and to have social contact, then you are in the right place. We have small learning and discussion groups.

Online:

with Alfaview: Wednesdays from 9:00 with Daniel Mescheryakov

([mescheryakov.daniel@gmail.com](mailto:mescheryakov.daniel@gmail.com))

with Zoom: Thursdays 18:00 with Natalie Protzenko ([mntprotzenko@web.de](mailto:mntprotzenko@web.de))

Physical meetings: Thursdays from 10:00 to 12:00 in the Evangelische Studentinnen- und Studentengemeinde Trier, Im Treff 19, with Angelika Schmitt ([schmittan@uni-trier.de](mailto:schmittan@uni-trier.de)) and Alexej Zaitsev ([s2alzait@uni-trier.de](mailto:s2alzait@uni-trier.de))

Getting there: Bus 3 from Trier Central Station („Hauptbahnhof“) towards Tarforst/Ludwig-Erhard-Ring, Get out at Tarforst/Universität stop or with Bus 31 from Trier/Hauptbahnhof Richtung Pluwig/Ruwerstraße, Get out at: Universität Süd

Please contact the relevant person by email to arrange your appointment.

## **Treffpunkt am Weidengraben (TAW)**

Open House – Speech training

Learning a new language is easiest in good company and when you are having fun.

Monday afternoon from 15:15 to 17:00 we offer the perfect opportunity to a cooperative and playful practice of the German language with language games and interesting cultural exchanges. We look forward to lots of people joining from the area with both migrants and locals taking part.

<https://taw-trier.de/angebote-flucht-migration>

Speech Training (online)

Our speech training is led by enthusiastic volunteers. Every level of language ability is welcome, who would like to improve their language skills in a nice relaxed atmosphere. It will be tailored to your individual language needs and desires. Please check for times at the homepage.

## **VHS**

### **Speech training**

<https://vhs-trier.de/programm/sprachen-1>

## **German – Ukrainian Childrens books**

You can borrow books from the City Library („Stadtbibliothek“) Trier, Domfreihof 1b:

<https://opac.trier.de>

## **Exchange/Discussions**

Welcome to Refugees from Ukraine

When: Tuesdays from 15:00 to 17.30

Where: Pfarrzentrum St. Matthias, Matthiasstraße 79, 54290 Trier

<https://st-matthias-trier.de/>

## **Open Discussion Forum for Volunteers for Ukrainian Refugees**

When: Tuesdays and Thursdays, 15:30 – 17:30

Where: Ehrenamtsagentur Trier, Gartenfeldstraße 22, 54295 Trier

Lots of people have registered with the Volunteer Agency in Trier, to help other volunteers. The Volunteer Agency brings volunteers and refugees from the Ukraine, who came to take some action together. This can take the form of joining a refugee when they are going to government offices, help with language, getting to know Trier and lots more. During the Open Discussion there are language mediators present. There is also a discussion over telephone during the times of the Open Discussion under number 0651 9120702.

## **Welcome in FBS Trier**

For Ukrainian or Russian speaking women with their Children, who have fled Ukraine in recent weeks and months.

Time together – with coffee, tea and cakes are offered from the FBS Trier women and children up to school ages. It is a meeting for discussion, relaxing, talking, playing games, sharing information and much more.

Childcare is possible where needed. Meetings will be attended by education professionals and language Corona rules: 3G with mask

Karantynni zakhody: 3G plus maska

dlya ukrayinomovnykh abo rosiys'komovnykh zhinok z dit'my, yaki vtekly z Ukrayiny za ostanni kil'ka tyzhniv

Chas dlya nas - z kavoyu, chayem ta tistechkom, FBS Trier proponuye zhinkam z dit'my do molodshoho shkil'noho viku mistse zustrichi dlya obminu, vidpochynku, rozpovidi, ihor, informatsiyi ta bahato inshoho.

Za potreby nadayet'sya dohlyad za dit'my.

Zustrichi suprovodzhuyut' pedahohichni spetsialisty ta movni mediatory.

Start: 3. May 2022, 15.00 to 17.00, 03 travnya z 15:00 do 17:00 hod

When: every Tuesday, kozhnoho viwtorka

Cost: Free, bezkoshtovno

Ort: Kath. Familienbildungsstätte Trier, Krahnenstraße 39d, 54290 Trier

<https://www.fbs-trier.de/kurssuche/kurs/Gut-Ankommen--/T22-152-01#inhalt>